

Resolución de conflictos



GUÍA DIDÁCTICA PARA EL PROFESORADO

LA LENGUA DE LAS MARIPOSAS

LA LENGUA DE LAS MARIPOSAS

*Guía Didáctica para el Profesorado
Cuadernillo para el Alumnado*

*Elaboración de textos
Orientación didáctica*

Carlos Moreno

Programa Cine y Salud

*Coordinación Educación al Cine
Carlos Gurpegui*

*Coordinación Educación para la Salud
Javier Gallego y Cristina Granizo*

Con la colaboración de UNIVERSAL PICTURES

ÍNDICE

Pág. 3 OBJETIVOS Y CONTENIDOS

Pág. 3 REFERENCIAS, CLAVES
E INTENCIONALIDAD

Pág. 6 ACTIVIDAD *PREVIA* AL VISIONADO

Pág. 7 ACTIVIDADES *DESPUÉS*
DEL VISIONADO

Pág. 11 OTRAS ACTIVIDADES *SUGERIDAS*

Para más información www.cineysalud.com



FICHA TÉCNICA

España, 1999. Duración: 90 minutos
 Producción: *Sogetel. Las Producciones Del Escorpión. Grupo Voz.* Producción Ejecutiva: *Fernando Bovaira y José Luis Cuerda*
 Director: *José Luis Cuerda*
 Guión: *Rafael Azcona*, basado en tres relatos del libro de *Manuel Rivas ¿Qué me quieres amor?: La lengua de las mariposas, Carmiña y Un saxo en la nieblas.*

Director de fotografía: *Javier Salmones*
 Director de Producción: *Emiliano Otegui*
 Productor Asociado: *José María Besteiro*
 Director de Arte: *Josep Rosell*
 Música: *Alejandro Amenábar*
 Diseño de sonido: *Goldstein & Steinberg*
 Montaje: *Nacho Ruiz Capillas*
 Vestuario: *Sonia Grande*

FICHA ARTÍSTICA

Fernando Fernán Gómez (Don Gregorio)
Manuel Lozano (Moncho)
Uxía Blanco (Rosa)
Gonzalo Martín Uriarte (Ramón)
Andrés: Alexis de los Santos (Andrés)
Celso Bugallo (Cura)
Tucho Lagares (Alcalde)

Guillermo Toledo (O'Lis)
Elena Mar Fernández (Carmiña)
Jesús Castejón (Don Avelino)
Tamar Novas (Roque)
Tatán (Roque padre)
Lara López (Aurora)
Milagros Jiménez (niña china)

A comienzos de 1936, en un pequeño pueblo gallego, Moncho debe incorporarse a la escuela. No lo ha hecho a principio de curso por culpa del asma que padece. Tiene unos ocho años y le da miedo ir porque ha oído decir que los maestros pegan. El primer día de clase huye avergonzado porque los compañeros se ríen de él y le llaman "gorrión". Pasa la noche en el monte. Don Gregorio, el maestro que no pega, tendrá que ir en persona a buscarlo a su casa. De vuelta a la escuela, y a instancias del propio profesor. Moncho es recibido por sus compañeros con aplausos. A partir de entonces comienza su aprendizaje. Moncho aprende de la vida y de la ciencia. Roque, un nuevo amigo, le descubre los amores apasionados de O'Lis y Carmiña. Don Gregorio pone a su alcance conocimientos impensables y escasamente académicos: el origen americano de las patatas, las habilidades del tilonorrinco o la necesidad de que las mariposas tengan lengua en forma espiral.

Con la llegada de la primavera, las clases de Historia Natural se hacen en el campo. Don Gregorio combina el estudio de la naturaleza con las técnicas pedagógicas más modernas. Moncho va experimentando una fascinación progresiva con aquel maestro lleno de conocimientos, ternura y paciencia. A su vez, el viejo profesor comienza a sentir por el chaval una

simpatía especial, produciéndose un acercamiento con Rosa y Ramón, padres de Moncho. Ramón es sastre, republicano moderado y Rosa, por el contrario, es de misa diaria.

Andrés, el hermano de nuestro protagonista, trabaja de mancebo en una botica, toca el saxofón y entra a formar parte de la Orquesta Azul que recorre los pueblos animando las verbenas. Esta paz queda truncada en julio de 1936. El levantamiento estalla en España. Rosa, angustiada, hace que su marido destruya los periódicos y revistas republicanos y el carnet del partido de izquierda al que pertenece. También obliga a que sus hijos olviden que su padre alguna vez haya podido hablar mal de los curas y que, llevado por el agradecimiento, haya regalado un traje al maestro. En el pueblo son detenidas aquellas personas conocidas por su fidelidad a la República y sus ideas. Don Gregorio, con el traje, es el último en subir al camión que le conduce a dar el "paseo". En él también van: el alcalde, el tabernero padre del amigo de Moncho, Ramiro el acordeonista de la orquesta a la que pertenece Andrés y otros republicanos. Todo el pueblo ha acudido a la plaza para ver cómo se los llevan y los insultan animados por un grupo de falangistas. Rosa, desesperada por lo que le pueda pasar a su marido, le anima a unirse a los gritos. Al final y entre lágrimas, Moncho también se suma a los insultos.

OBJETIVOS

- Disfrutar con la película, aunque esté alejada de nuestros gustos cinematográficos.
- Reflexionar críticamente sobre las actitudes y comportamientos de los personajes de la película.
- Reconocer en el film las situaciones que generan tensión y estrés.
- Aprender a controlar nuestras propias tensiones.
- Aumentar nuestra capacidad de escuchar a los demás.
- Aprender a tolerar y controlar las frustraciones.
- Favorecer la resolución de conflictos por medio de la reflexión y la comunicación, evitando las posturas de fuerza y violencia.

CONTENIDOS

- La violencia como conducta errónea. Tipos de violencia.
- El fracaso como dificultad a resolver. El éxito como recompensa.
- La colaboración y la solicitud de ayuda, medios eficaces para adquirir habilidades para resolver conflictos.
- El desarrollo de habilidades sociales como forma de prevenir conflictos: diálogo y comunicación, reflexión antes de la acción, optimismo y colaboración.
- Habilidades alternativas ante los conflictos con los demás: compartir, negociar, sentido del humor, ayudar, evitar confrontaciones directas...
- El autocontrol como prevención del estrés y de las situaciones límite.
- Actitudes críticas ante la presión de grupo.

REFERENCIAS, CLAVES E INTENCIONALIDAD

• Manuel Rivas, autor de relatos

Manuel Rivas (A Coruña, 1957) dio sus primeros pasos de escritor en el ámbito de la poesía. Sus poemas de adolescencia aparecen en las páginas literarias de *El Ideal Gallego* y en la revista *Laia*, aunque luego se publicaron reunidos en *Libro do Entroido*. Después vienen: *Anisia e outras sombras* (1981), en colaboración con Xavier Seoane; *Balada das praias do Oeste* (1985); *Mohicana* (1987); *Ningún cisne* (1989); *Costa da Morte Blues* (1995) y *O pobo da noite* (1997). Ha sido premio de la Crítica por el libro de relatos *Un millón de vacas* (1990), escrito originalmente en lengua gallega, al igual que el resto de su creación literaria. Con posterioridad ha publicado las novelas *Los comedores de patatas* (1992), *En*



salvaje compañía (1994), la recopilación de relatos *¿Qué me quieres amor?* (1996), por la que ha obtenido el premio Torrente Ballester y el Nacional de Literatura (1996) y dentro de esta obra encontramos los relatos que sugieren el guión y la película *La lengua de las mariposas*; *El pueblo de la noche* (1997); *El lápiz del carpintero* (1998) por la que obtuvo el Premio de la Crítica y ha sido llevada al cine por Manuel Gutiérrez Aragón (2003); *Ella, maldita alma* (1999), en forma de ensayo; *A man dos paíños* (2000); *La mano del emigrante* (2001) Galicia, Galicia (2001), artículos periodísticos y *Las llamadas perdidas* (2002), relatos. Colaborador en diversos medios de comunicación, *El País*, *El Ideal Gallego*, *Diario de Galicia* y *La voz de Galicia*.

• Rafael Azcona, guionista.

Su larga trayectoria como guionista tiene como punto de partida películas como *El verdugo* o *Plácido*, hasta llegar a nuestros días; firmando guiones en colaboración como *La niña de tus ojos*; *Belle Époque*, película ganadora de un Óscar o la que nos ocupa, *La lengua de las mariposas*. En la presentación del guión de esta película comentó: "No me costó mucho adaptar los cuentos de Rivas. Mi padre era sastre, como el del protagonista; por mi edad yo he vivido esa época y uno de los primeros recuerdos que tengo es ver a mi padre, en 1931, colgando en la cocina un calendario republicano y, años más tarde, en 1936, descolgarlo y quemarlo junto con un montón de libros." Recibió el Goya 1999 al Mejor Guion Adaptado y fue nominado por la Academia Europea de Cine al premio al Mejor Guionista del 2000, por su trabajo en esta película.

• José Luis Cuerda, director de cine.

José Luis Cuerda Martínez (Albacete, 1947) comenzó estudiando Derecho, carrera que abandonó para trabajar como técnico de radiodifusión y televisión, llegando a ejercer como profesor de Realización cinematográfica en el Instituto Español de Tecnología. En 1969 entró a trabajar en Televisión Española, realizando reportajes y documentales para los servicios informativos. Posteriormente pasó al departamento de programas culturales de

la misma casa, donde dirigió algunos espacios dramáticos y, en 1975 fue nombrado Director y Realizador de "Cultura 2". Fue guionista y realizador de programas argumentales y documentales como *El túnel*, *El señor de Bembibre* o *Menorca*.

Entre 1985 y 1987 trabajó como profesor en la facultad de Bellas Artes de la Universidad de Salamanca. Después de rodar algunos cortometrajes, en 1982 dirigió su primer largometraje *Pares y nones*, que le situaría en el ámbito de los directores que cultivan la llamada 'comedia madrileña' en el que se encontraba también Fernando Colomo.

Con su siguiente película *El bosque animado* (1987) comenzó una nueva etapa caracterizada por un humor surrealista con profundo sabor español. Sólo dos años después llegaría el que sería su gran éxito de taquilla y el trabajo que lo consagró como realizador, *Amanece que no es poco* (1988). Esta película junto al mediometraje para televisión *Total* y el largo *Así en el cielo como en la tierra* (1995) parecen conformar un tríptico con un elemento en común: el humor absurdo.

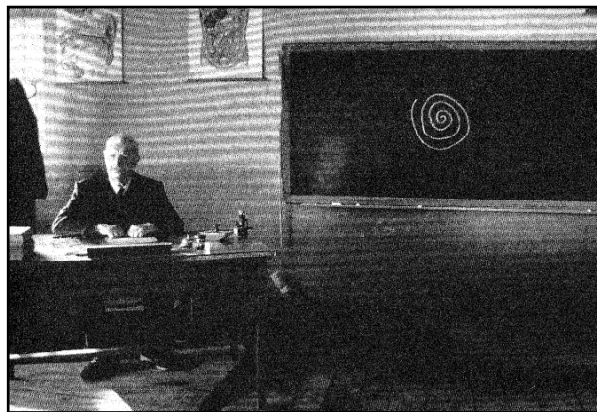
José Luis Cuerda, director, productor y guionista, ha sido también el verdadero descubridor del joven director Alejandro Amenábar, al que ayudó en sus inicios.

Otras de sus películas importantes han sido: *La Marrana* (1992); *Tocando Fondo* (1993) y naturalmente, *La lengua de las mariposas* (1999). También fue guionista de *Amanece que no es poco* y fue nominado por él para los premios Goya de 1989.

• Localización histórica de la película y del relato

El marco narrativo se sitúa a comienzos del año 1936. La acción se ambienta en un pueblo de Galicia, conformista o asustado, o de todo un poco, y una serie de vecinos que ven en la República una posibilidad de cambio, que siguen con pasión a través de la radio los acontecimientos y debates políticos en el lejano Madrid y que confían en la fuerza del aún joven sistema político. La victoria de los partidos republicanos de las grandes ciudades en las elecciones municipales de 1931 llevó al rey Alfonso XIII al exilio. Dos meses después, las elecciones para las Cortes Constituyentes ratificaron una abrumadora mayoría de republicanos y socialistas. La República preconizaba un estado democrático, federal, laico y abierto a grandes reformas sociales, una de las cuales era la educación. El Ministerio de Instrucción Pública persigue la educación obligatoria gratuita y para tal fin se dedicaron medios económicos y, sobre todo, humanos para llegar hasta las más recónditas escuelas rurales.

El 8 de marzo, en Madrid, se produjo una reunión de altos mandos militares: Mola, Fanjul, Varela, Franco... Su propósito no era otro que la preparación de un golpe de estado contra el gobierno republicano existente. El plan trazado proyectaba una doble acción, la de Mola desde el norte y la de Franco desde el sur, hasta llegar a Madrid. El 18 de julio tiene lugar esa acción de sublevación golpista que avanza con enorme rapidez en algunas zonas, como Galicia. Sin embargo se encuentra con dura oposición en grandes ciudades y zonas industriales. En la persona de Franco se unifica el poder civil y el poder militar. Con el apoyo de Hitler y Mussolini desde el exterior, será nombrado generalísimo de los ejércitos el 29 de septiembre. Es el comienzo de una sangrienta guerra



civil que no terminaría hasta 1939, dejando un millón de muertos en el camino y numerosos odios.

La mayor parte de estos rencores aparecieron pueblo a pueblo a lo largo de toda la geografía nacional. Según el bando que dominase la zona, los supuestos enemigos eran encarcelados, privados de sus posesiones y pertenencias y, frecuentemente, ajusticiados con prontitud en las afueras de las aldeas, mediante el llamado "paseo".

• Los relatos y el guión

Los relatos de Manuel Rivas que sirven como materia prima para el guión de Azcona son tres:

- *La lengua de las mariposas*. Narra la relación de Moncho y su maestro don Gregorio en el invierno y primavera de 1936.
- *Un saxo en la niebla*. Nos cuenta en primera persona la historia de un chaval de quince años que toca el saxo y entra a formar parte de la orquesta Azul. En una de las salidas, conoce a Boal y su joven mujer china.
- *Carmiña*. Nos habla de la relación apasionada entre O'Lis y Carmiña, con la presencia de su perro Tarzán.

El primer relato que da nombre a la película es el principal y el más extenso. Azcona integra en el guión los otros dos relatos convirtiendo al muchacho que toca el saxo en Andrés, hermano de Moncho y a Carmiña en su hermanastra, al tiempo que el propio Moncho participa de los otros relatos de forma activa (con Andrés) o como espectador (con Carmiña). La fidelidad al relato se mantiene en todo momento. El propio Rivas afirmó "*Los tres relatos que inspiran el guión de Rafael Azcona nacieron como ventanucos delante del enorme muro opresivo de nuestra Historia. A mi modo de ver, con esas tres aberturas, Rafael Azcona hizo una admirable vidriera donde la vida late con pasión y vuela con alas tan frágiles como preciosas*".

Nuestro guionista no se limita a mezclar los cuentos, sino que marca el tempo, los detalles de los escenarios, introduce nuevos personajes y escenas: la salida de la iglesia en la que las mujeres hablan de la República y de su derecho a voto; los encuentros entre Moncho y Aurora en el baile, bañándose en el río; con don Gregorio en su casa, en el intercambio del traje nuevo con *La isla del tesoro*; el diálogo, latín incluido, entre don Gregorio y el cura; la visita de Carmiña a Ramón por la muerte de su madre y el consiguiente entierro; la celebración del día de la República en el prado con la presencia de la Guardia Civil; el aprendizaje musical de Moncho; la despedida des-

de el autobús de Andrés y la niña china y el acto solemne, discurso incluido, de la jubilación de don Gregorio.

• **Simbologías**

Relato, guión y película forman una unidad para el espectador. La mayor parte de elementos simbólicos son aportados por Manuel Rivas en el relato original, pero hay otros que son incorporados principalmente por el guionista y por el director. Entre los principales elementos introducidos por Azcona podemos destacar:

- **Los libros.** La casa del maestro es descrita por el guión como “una vivienda modesta en la que hay una librería con cien o doscientos libros muy leídos”. Es una forma de resaltar el valor que poseen, que se subraya cuando le dice a Moncho “Los libros son como un hogar...En los libros podemos refugiar nuestros sueños para que no se mueran de frío...” A continuación le presta “La isla del Tesoro” de R.L. Stevenson, significando así la transmisión de la aventura, porque la lectura es una aventura que permite que vivamos con plenitud. Don Gregorio, por un momento, había pensado darle otro libro a Moncho; un libro que escoge en primer lugar: “La conquista del pan” que Piotr Kropotkin había escrito en 1888, en el que defiende la abolición de toda forma de gobierno en favor de una sociedad que se pudiera regir exclusivamente por el principio de la ayuda mutua y la cooperación, sin necesidad de instituciones estatales.

- **Las campanadas.** Cuando comienza la acción, el reloj de la Plaza del Ayuntamiento señala las doce y empiezan a sonar las campanadas. Moncho no puede dormir y despierta a su hermano para preguntarle si a él le pegaban en la escuela. Al final, las campanadas de las doce de la mañana coinciden con los gritos e insultos que Ramón, Andrés y el propio Moncho lanzan sobre los detenidos y el propio maestro. Las campanas en sí mismas significan el paso del tiempo, en este caso enmarcan la acción dramática en un paréntesis tímbrico y temporal que da paso a un nuevo sistema social. Advertimos que las campanas que suenan no son las de la iglesia del pueblo, sino las del reloj del Ayuntamiento. Así se remarca la presencia de la institución popular laica por excelencia que aquí es testigo mudo de un doloroso suceso.

- **Carteles.** En el taller de sastrería de Ramón aparece una alegoría con Galán y García Hernández y una caricatura de Castelao. El 12 de diciembre de 1930 los capitanes de infantería Fermín Galán y Ángel García Hernández sublevaron a la guarnición de Jaca (Huesca) con la intención de proclamar la República en España. Tras fracasar en la toma de Huesca, sus dirigentes fueron fusilados. Fueron los primeros mártires de la República que no tardaría en llegar. Advertimos pues una iconografía pagana y social entre las preferencias de Ramón, que después tendrá que destruir para sobrevivir. En este mismo plano podemos situar los periódicos que Rosa se encarga de quemar para evitar sospechas: *A Nosa Terra*, *Heraldo de Madrid* y *El pueblo Gallego*, nos indica Azcona en el guión. No se trata de prensa exclusivamente republicana, pero ante la mirada ignorante, cualquier signo de cultura podría ser interpretado como oposición al nuevo orden. En *A Nosa Terra* también publicaba sus carica-



turas Castelao (Alfonso Daniel Redriguez Castelao, 1886-1955). Dibujante nacido en Rianxo que se caracterizaba por su compromiso social y político reflejado en sus viñetas. Murió en el exilio en Buenos Aires.

El director, además de incorporar los elementos simbólicos de narrador y guionista, introduce un par de elementos propios: en la secuencia final el camión con remolque para el ganado (según el guión) para llevar a los detenidos, lo convierte en un simple camión con matrícula de Coruña que realmente fue utilizado para “pasar” detenidos durante la guerra civil. José Luis Cuerda, conoedor de la admiración de Rivas por Rosalía de Castro, no deja escapar la ocasión para referirse a ella. Aunque no aparece explícito en el guión, Cuerda deja constancia de la presencia de la poetisa romántica gallega en la escena de la pelea entre Moncho y José María en el patio-plaza, cuando interviene don Gregorio para separarlos la cámara nos permite ver el nombre del grupo escolar: Escuelas *Rosalía de Castro*. La presencia de la escritora es oportuna porque Rosalía es un símbolo para el pueblo gallego. Pasó su infancia en una aldea y su juventud y madurez en la ciudad. Su cualidad de bilingüe le permitió escribir en gallego (*Cantares gallegos*, de 1863, y *Follas Novas*, de 1880) y en castellano (*En las orillas del Sar*, de 1884) reflejando dos diversidades culturales que conviven y que sirven para dar cauce al mundo interior de una mujer que critica el centralismo y denuncia la pobreza de las aldeas gallegas cuyos habitantes se ven obligados a emigrar (emigración que se alude en la película cuando Moncho quiere irse a América para no ir a la escuela y su hermano Andrés entra a formar parte de la orquesta Azul sustituyendo al saxo que se ha ido a América).

• Personajes y conflictos

La película tiene una doble lectura. Una primera aparente, en la que los personajes viven y se relacionan, en la que nos encontramos con trozos de realidad: el maestro y la escuela, la familia, la orquesta, los hermanos, los amigos, el cacique... y otra, sugerida, en la que descubrimos algo más en la vida de los personajes del pueblo: amistad, confrontación social y política, actitudes de poder y violencia, curiosidad por lo que nos rodea, miedo, deseo sexual, amor platónico, rabia... Si en el plano aparente los personajes configuran una galería de arquetipos tradicionales, en el plano sugerido se nos ofrece un espectáculo de sensaciones y sentimientos condicionados por el ambiente y las relaciones.

Moncho presta sus ojos a los espectadores para que podamos ver un trozo de la historia de una aldea. Encarna la ingenuidad y la curiosidad, el temor y la debilidad. Su amistad con don Gregorio irá más allá de la supuesta relación profesor-alumno, dejando en él una huella indeleble.

Don Gregorio es el espíritu de la educación en la República (*"Los maestros son las luces de la República"*, proclama Ramón padre de Moncho). Encarna el idealismo limpio que busca la libertad de los seres humanos (*"si conseguimos que una generación, una sola generación, crezca libre en España...ya nadie les podrá arrancar nunca la libertad"*) y para conseguirlo comparte sus conocimientos con los pequeños en un intento liberador de la incultura; extiende el espacio educativo a todo lo que le rodea (*"la clase de Historia Natural la daremos en el campo"*); interviene como mediador de los conflictos y peleas de los alumnos indagando las causas (*"¿Qué ha pasado aquí?"*); se muestra como una persona paciente ante la adversidad que prefiere el silencio al grito (*"si ustedes no se callan tendré que callarme yo," "era un silencio prolongado, descorazonador, como si nos hubiese dejado abandonados en un extraño país"*, dice Rivas en la novela). Aunque esto no le impide mantener posturas decididas ante los "poderes" del pueblo. Don Gregorio está lleno de cualidades, pero tiene sus defectos que, lejos de ser un demérito, acentúan su condición de ser humano que acepta las reglas del juego de la vida con los pies en el suelo y autocrítica propia (*"A veces el infierno somos nosotros mismos"*).

Los padres de Moncho, Rosa y Ramón, viven para su familia y están dispuestos a hacer cualquier cosa para preservarla de todo peligro, incluso renunciando a un convencimiento ideológico, como es el caso de Ramón cuando estalla el conflicto armado.

Andrés, joven hermano de Moncho de unos quince años, sueña con un amor utópico y debe conformarse con el amor a la música.

O'Lis es un personaje embotado por la pasión y la lujuria. Sus encuentros con Carmiña son puramente pasionales y reacciona con violencia porque no está dispuesto a soportar las interrupciones del perro "Tarzán". Carmiña tiene el aspecto frágil de una mujer aislada por el pueblo, por su condición de hija natural, por lo que se cuenta de ella, por su soledad...

El resto de personajes contribuyen a la representación coral de la tragedia. Algunos son positivos: Aurora, la joven china, Roque, el padre de Roque, Ramiro el acordeonista... otros, sin embargo, no lo son: el cura, don Ave-lino y su hijo José María, Boal...

Ruta de actividades

Sería aconsejable abordar todas las actividades propuestas, porque eso supondría trabajar la totalidad de los objetivos. Ahora bien, puede suceder que el grupo de alumnos con el que trabajamos precise subrayar unos aspectos determinados incluidos en unas actividades específicas, en ese caso podemos hacer uso de las actividades que consideremos más adecuadas. Nos pueden servir de referencia las indicaciones que hay en cada actividad sobre la relación existente con objetivos y contenidos.



Recuerda:

Conviene que hayas visto la película antes de comenzar a trabajarla con tus alumnos y si es posible, que hayas leído el monográfico correspondiente.

ACTIVIDAD PREVIA AL VISIONADO

0.- Instantáneas

Objetivos:

- Captar la atención del alumnado y predisponerlo para el seguimiento de la película.
- Enfocar el visionado posterior desde un punto de vista crítico, relacionándolo con los conflictos que aparecerán.
- Introducirles en el contexto social y cultural en el que se desarrolla la película.

Relación:

Con Objetivos: a) e)

Con Contenidos: 4

Desarrollo:

Antes de ver la película, sin que los alumnos tengan en su poder el cuadernillo correspondiente, les diremos que vamos a hacer un pequeño juego de preguntas con las imágenes que aparecen con los títulos de crédito del principio. Son una veintena de fotografías de la vida de Galicia, principalmente rural, en los años treinta. En ellas aparecen escenas cotidianas de la época: las mujeres lavando en el río; el mercado de animales, de cerámica o herramientas; pescadores preparando su barca; hortelanos en la recolección; campesinos vareando el trigo; mujeres alimentando lechones; niños y cabezudos en fiestas; grupos de niños y abuelas; jóvenes en un puesto de helados...

La última fotografía sirve de transición con el comienzo de la película. En ella vemos el interior de la sastrería del padre de Moncho y toda la familia. La cámara abandona el blanco y negro del recuerdo para hacernos presentes en el color de la realidad de 1936.

También hay una fotografía diferente en la que podemos ver unos señores con traje y corbata al fondo y, en primer plano, unas señoras pertenecientes a la burguesía.

sía o clase acomodada. La foto parece un montaje, sobre todo con los personajes del fondo entre los cuales parece que reconocemos la figura de Manuel Azaña (1880-1940), político y escritor español, presidente del gobierno (1931-1933; 1936) y presidente de la II República (1936-1939).

Planteamos al grupo:

Antes de dar paso a la película veremos una serie de fotografías que nos va a servir de introducción. Las fotografías están en blanco y negro porque todavía no se podían hacer en color, eso quiere decir que pertenecen a una época anterior. Las escenas recogidas en las fotografías corresponden a una clase social determinada y a unos grupos definidos en diferentes actividades de la vida cotidiana. La película que vamos a ver sitúa la acción de sus personajes en esa época y en un espacio geográfico concreto que podemos deducir por las imágenes. Después de ver las fotografías, les preguntaremos:

1. ¿En qué época se hicieron las fotografías?
2. ¿A qué zona geográfica pertenecen?
3. ¿Qué oficios y actividades representan?
4. ¿Hay alguna foto diferente de las demás?
5. ¿Aparece algún personaje conocido?

Conviene que las respuestas sean explicativas, por ejemplo la época se deduce por la manera de vestir, los vehículos..., la zona geográfica por las vacas, la abundancia de agua, la lluvia... Excluiremos del comentario la

última fotografía, la del taller de sastrería de la familia de Moncho, puesto que se trata de una falsa fotografía introducida por el director para realizar la transición a la película, un recurso para otorgarle realismo a lo que vamos a presenciar a continuación en las imágenes que cambian el blanco y negro por el color, con intención de acelerar el proceso del paso del tiempo y situarnos en un presente transcurrido.

La interacción puede realizarse, en función del tiempo programado para la actividad, en gran grupo, con toda la clase, o en pequeños grupos que intentarán dar con las respuestas válidas.

Finalmente, una vez se hayan comentado las respuestas, podemos hacer referencia breve a dos aspectos importantes: la película en sí misma, comentando algo sobre el director, el guionista, el novelista... y la referencia al tema que queremos plantear: la resolución de los conflictos que realizan los personajes a lo largo de la acción dramática.



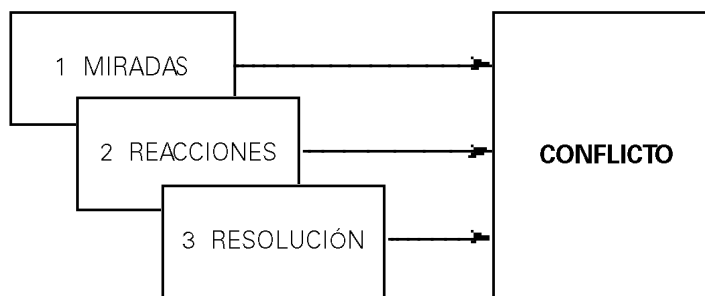
Recuerda:

Resulta recomendable considerar la posibilidad de agrupar dos sesiones de clase para que no haya demasiada interrupción entre la primera y la segunda parte de la película. Si no es posible, hay que procurar verla en el menor número de sesiones de clase y en el menor plazo de días transcurridos entre dichas sesiones. (Seguro que entre compañeros nos ponemos de acuerdo para cambiar alguna clase)



ACTIVIDADES DESPUÉS DEL VISIONADO

Planteamos tres actividades relacionadas con la película y el tema: resolución de conflictos. Cada una de las actividades se relacionan con el conflicto: la primera se refiere a las miradas de Moncho; la segunda, profundidad en las reacciones y en la tercera, analizamos las posibles resoluciones a los conflictos que se plantean.





1.- Miradas de gorrión

Objetivos:

- Desarrollar un espíritu crítico ante los conflictos que nos rodean.
- Aprender a distinguir el grado de importancia de los problemas propios y ajenos
- Diferenciar distintos tipos de actitudes agresivas o violentas.

Relación:

Con Objetivos: b) c) y e)

Con Contenidos: 1,2,4 y 7

Desarrollo:

La música de Alejandro Amenábar suena a lo largo y ancho de la película interpretada por la orquesta Filarmonica de Praga. Música y silencio se alternan mientras los personajes respiran, sienten, desean, ríen, se compadecen, se irritan, crecen, se destruyen y miran. El joven Moncho articula el hilo de la acción narrativa estableciendo una red que pone en contacto al resto de personajes: se relaciona con su amigo Roque y a través de él conoce a su hermana Aurora; don Gregorio se pone en contacto con sus padres para interesarse por el muchacho; Moncho acompaña a su hermano en dos acontecimientos importantes, la entrada en la Orquesta Azul y el conocimiento inicial de la niña china, esposa de Boal.

Nuestro joven protagonista participa de la vida de todos los personajes, bien porque dialoga con ellos con

frecuencia: con su madre, con su hermano, con don Gregorio, con Aurora o porque asiste como espectador a los numerosos sucesos que le rodean y fascinan: la vida en la escuela, las mujeres lavando en el río, los amores de O'lis y Carmiña, la muerte de Tarzán, el entierro de la madre de Carmiña, los acontecimientos políticos de julio del 36... y también la vida de los insectos.

Nos vamos a detener en esos momentos en los que Moncho observa lo que le rodea. Es importante saber mirar, pensamos que sabemos por instinto, por costumbre, pero en realidad nuestra mirada necesita de un aprendizaje para captar todo lo que pasa a nuestro lado. Por esa razón don Gregorio es un educador de la mirada, desde la mirada cómplice cuando ve bailar a Moncho, hasta la mirada mezcla de resignación y de desprecio al subir a la camioneta en la última secuencia. Por eso las clases de Historia Natural son en el exterior, en el bosque, porque nuestra mirada nos convencerá de la existencia de la lengua de las mariposas, de no ser así pensaremos que nos dicen una tontería convirtiéndonos en escépticos pasotas, o bien aceptaremos como bueno todo lo que nos digan. El microscopio que Instrucción Pública concede a la escuela de la aldea no va a poder utilizarlo don Gregorio, pero sí sus alumnos, porque sus miradas han aprendido a ser curiosas, a decir por qué, a desear ser libres...

Moncho contempla lo que le rodea. Pueden ser objetos, como el libro de *La isla del tesoro* o el cazamariposas; pueden ser seres vivos, como los insectos o las manzanas; pueden ser personas, como las niñas en el río o los disfrazados en carnaval... pero lo importante es que contempla también los conflictos que surgen entre las personas. En ese momento, el director de la película subraya el interés de la mirada con un acercamiento de cámara pasando a un plano más corto y oscureciendo el lugar donde se sitúa Moncho, solo o acompañado por su amigo Roque o su hermano Andrés.

Planteamos al grupo:

Presentamos una relación de las miradas de Moncho y deseamos saber qué le interesa descubrir a nuestro protagonista. Invitamos a los alumnos a que completen el cuadro siguiente. Primero para que se den cuenta del carácter observador del personaje que no permanece ajeno a lo que sucede a su alrededor y después, para que reflexionen sobre los las situaciones conflictivas que presencia.

A quién / qué mira	En qué situación	Conflicto	Qué piensa Moncho
A D. Gregorio	Primer día de clase	Miedo a extraños	¿Pegaré el maestro?
A O'lis y Carmiña	Relación sexual	Perro (ladridos...)	Están enamorados
A D. Gregorio	En clase	Alboroto	¿Por qué no les pega?
A José María en bici	Empuja a Roque en el patio	Enfado / Ira	Tengo que pegarle
La fotografía de una joven	En casa de don Gregorio	Soledad	Pobre don Gregorio
A un grupo de niñas	Se bañan en el río	Vergüenza	Aurora me gusta
A D. Gregorio	Llevado detenido	Rabia, impotencia	Pierdo un amigo
Entierro madre de Carmiña	Cementerio	Muerte	Cuando uno se muere, ¿se muere o no se muere?

Preguntaremos a continuación por otros momentos que recuerden de la película en la que Moncho observa a alguien y, si es posible, que la relacionen con el sentimiento que experimenta nuestro personaje.

Algunos posibles ejemplos pueden ser: *Mira un conejo que lleva una señora en el mercado (crueldad); frecuentes miradas a don Gregorio (respeto, admiración, sorpresa, complicidad...); a la niña china (lástima); a su hermano (enamoramamiento / soledad); a sus compañeros: Roque (amistad), José María (enemistad)...*

De todos los conflictos aparecidos, los alumnos deberán escoger aquel que consideren más grave, razonando su respuesta. Así pueden reflexionar sobre la diferencia que existe entre unos y otros. Esto nos ayudará a distanciarnos de nuestros propios conflictos cuando sabemos situarlos en su grado adecuado de importancia, incluso se puede contribuir a la modificación de conductas de tipo irreflexivo o compulsivo cuando posteriormente les pidamos que piensen en sus conflictos y reacciones. Igualmente conviene establecer una reflexión sobre la violencia y las actitudes de discriminación que aparecen en la película. Violencia agresiva relacionada con la pelea en el patio, la muerte de "Tarzán" y violencia que supone la muerte de un ser humano (don Gregorio y los republicanos), diferente de la muerte de otros personajes que se nombran y no aparecen explícitamente en las imágenes: madre de Carmiña y la joven esposa de don Gregorio.

Recuerda:

Las actividades propuestas tienen un carácter flexible, para que cada profesor las acomode a su grupo de alumnos y a los objetivos perseguidos.

2.- "Chocolate Exprés"

Reacciones ante los conflictos

Objetivos:

- Reflexionar sobre las diferentes reacciones de los personajes ante los conflictos.
- Valorar adecuadamente los contextos en los que se producen dichas reacciones.
- Aprender a que nuestras reacciones sean más reflexivas y menos impulsivas.

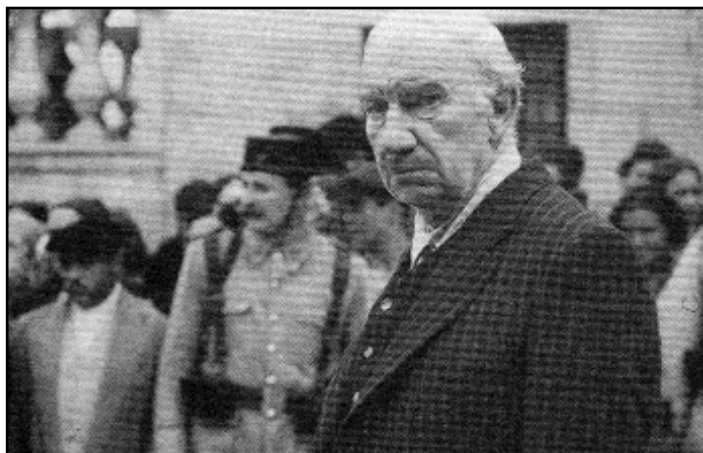
Relación:

Con Objetivos: c) d) f) g)

Con Contenidos: 1, 3, 5 y 7

Desarrollo:

Una vez que hemos analizado las "miradas" de la película, nos detendremos ahora en las reacciones que los diferentes personajes tienen ante los conflictos que suceden. Los momentos conflictivos están basados en las relaciones. Utilizaremos esos momentos para resaltar cómo se comportan y reaccionan los personajes. Las respuestas que se producen no siempre son adecuadas, hay respuestas agresivas, violentas, irreflexivas, pero también las hay respetuosas, inteligentes, pacientes, valientes... Los conflictos que experimentan nuestros alumnos son muy diversos y se sitúan en todos sus ámbitos de relación.



Uno de ellos podemos denominarlo de relación primaria: familia, compañeros, profesores, amigos... También la adversidad aparece en un plano más amplio: comunidad, grupo social, pueblo, barrio... incluso se puede hablar de una estructura social y política que pone las reglas del juego de supervivencia (tener un título para trabajar, sacar una nota para estudiar una carrera...).

Las reacciones pueden ser diferentes ante un mismo conflicto. Vemos que un suspenso para un alumno puede ser causa de motivación y estímulo para el estudio; puede ser, por el contrario, causa de inseguridad y búsqueda de otras formas de éxito social o hasta puede resultar indiferente. Las reacciones se suelen producir con escasa reflexión o con excesiva presión externa, por eso resulta necesario que exista un aprendizaje para tolerar la frustración cuando algo no sale como esperábamos; que se hagan previsiones de lo que puede suceder, que sepamos cómo reaccionan otras personas ante problemas similares para que vaya madurando su capacidad de tolerancia a los estímulos considerados negativos y su capacidad de reacción positiva y constructiva.

Planteamos al grupo:

Comenzaremos por indicar el personaje, el conflicto y la reacción, para analizar con posterioridad el valor de cada una de ellas, incluso saber cómo reaccionaríamos cada uno de nosotros en tales situaciones. La actividad se plantea como si fuera un *Test de preguntas*, de los que tanto abundan en las revistas para adolescentes. El resultado obtenido no es lo más importante, lo es el proceso de reflexión sobre las reacciones y la conclusión final. Podemos hacer un comentario general después de que cada uno haya respondido a las preguntas.

Terminaremos la actividad deteniéndonos en el conflicto definitivo planteado al final de la película. Posiblemente los alumnos hayan quedado poco satisfechos con la resolución del film (estamos demasiado acostumbrados a las películas de final feliz en las que la venganza por fin se cumple o a la llegada de la caballería para exterminar a los malos), conviene que en gran grupo tengamos la ocasión de comentar este final que tiene algunas claves a tener en cuenta:

- *La película corre el riesgo de presentarnos un conflicto entre malos y buenos, aunque la historia nos dice que los fusilamientos se produjeron por ambos bandos contendientes en la guerra civil*
- *Cuando se producían detenciones, era habitual detener a los "intelectuales" o "fuerzas vivas" de la aldea: médico, boticario, maestro, alcalde...*



- *Moncho termina insultando por contagio, pero sus insultos son especiales. Apenas sabe el significado de "ateo" y mucho menos el de "rojo", pero sí conoce perfectamente otras palabras: "tilonorrinco" y "espiritrompa" (lengua de las mariposas), que nuestro joven personaje lanza a los oídos de su querido maestro porque se siente abandonado por él y esto es algo que no tenía previsto. Utiliza estas palabras como quien devuelve un regalo, como quien rechaza un par de capones, porque no tiene sentido aprender y tener conocimiento si tenemos que renunciar definitivamente a las personas que queremos y él no quiere quedarse más solo que la una (...desierta cama y turbio espejo y corazón vacío").*

Recuerda:

En todo momento debemos tener presente la realidad de los alumnos y de su entorno, relacionando el tema con sus experiencias, sus opiniones, el grado previo de información y las expectativas ante lo planteado.

3.- Resolución de conflictos

Objetivos:

- Reflexionar sobre cómo se resuelven los conflictos en el film.
- Valorar aquellas conductas y formas de pensamiento que contribuyen a dar respuestas adecuadas a los conflictos.
- Mejorar nuestra capacidad de respuesta ante los conflictos que puedan surgir.

Relación:

Con Objetivos: d) e) f) g)
Con Contenidos: 3, 4, 5 y 6

Desarrollo:

Después de haber analizado las miradas y reacciones de los personajes, nos vamos a centrar en la resolución de los conflictos que se plantean. Tomaremos como eje de esta actividad a uno de los personajes: don Gregorio. Es el personaje que aporta mayor capacidad de reflexión ante los acontecimientos. Don Gregorio es un hombre culto, conoce la historia, la naturaleza y el latín, pero sus saberes son puestos al servicio de sus discípulos a la manera machadiana. No es casual la lectura de Romualdo del poema "Recuerdo infantil" de Antonio Machado. Evoca la infancia, la constante presencia del conflicto cainita de

las dos Españas y, sobre todo al autor, ejemplo y modelo de "traductor" de los conceptos y formas de la cultura en materia digerible para un pueblo inculto e inseguro. Por eso cuando don Gregorio pregunta a Romualdo *¿qué significa "monotonía de lluvia"?*, da por buena su respuesta: *"que llueve sobre mojado"* y cuando le cuenta a Moncho la pérdida de su esposa y cita *"...desierta cama y turbio espejo y corazón vacío"* le explica que quiere decir *"que me quedé más solo que la una"*, frase que utilizará Moncho con su hermano cuando abandona Santa Marta de Lom-bás y la niña china le despidió desde el bosque. Esta actitud recuerda el episodio de Antonio Machado en su obra *"Juan de Mairena"* cuando el profesor en clase de Retórica y poética pide a un alumno que escriba en lenguaje poético la frase *"Los eventos consuetudinarios que acontecen en la rúa"* y el alumno escribe: *"Lo que pasa en la calle"*, ganando la aprobación del profesor y poniendo en evidencia las falsas pretensiones de la lengua retórica que sucumbe poéticamente ante el encanto vivo de las coloquiales expresiones populares.

Don Gregorio representa la intención educativa del Ministerio de Instrucción Pública republicano, más aún, la filosofía vital de la *Institución Libre de Enseñanza* que había fundado Francisco Giner de los Ríos en 1876, que desempeñó un papel fundamental en la vida de Machado. La enseñanza impartida en esta institución insistía en el diálogo y relación familiar entre profesores y alumnos; práctica de la educación física y los deportes (hasta entonces inexistente); apertura a las culturas extranjeras, especialmente la francesa y la inglesa; despertar el amor a la naturaleza; enseñanza mixta (no aparece así en la película); preocupación por las artes, especialmente la música y el dibujo; fomento de las visitas a los museos, fábricas y centros artesanales o científicos. Todo esto acompañado de unos valores característicos: tolerancia, respeto al trabajo, gusto por un modo de vida austero, ideal reformista y patriótico, rechazo de todo dogmatismo, sentido del diálogo y de la igualdad entre los seres humanos, amor a la verdad... valores que serán claves en la obra y en la vida del poeta y que aparecen fielmente reflejados en la figura de don Gregorio quien, por amor a la verdad, optó por asumir su identidad política, conociendo de antemano sus consecuencias fatales. Tomando como referencia los pensamientos que don Gregorio esparce a lo largo de la película, que no son sino indicios de su forma de entender la vida y de su capacidad de reacción y solución de conflictos, estableceremos una conexión con nuestros alumnos para que, partiendo de su realidad, orienten y prevean sus respuestas ante situaciones conflictivas.

Planteamos al grupo:

Presentamos una actividad que se resuelve en dos partes. Primero tendrán que relacionar situaciones conflictivas de la película con la resolución correspondiente. Todas las situaciones presentadas se relacionan con don Gregorio y en la resolución figuran frases textuales que indican el tipo de respuesta que nuestro personaje realiza. Puede realizarse una rápida puesta en común con el comentario correspondiente en el que se subrayen las características que tienen en común la forma de solucionar los conflictos don Gregorio: piensa antes de actuar, no necesita elevar la voz, se interesa por los demás, manifiesta libremente lo que piensa...

- SOLUCIONARIO *Conflicto-Situación, Resolución:*
1, c; 2, e; 3, a; 4, h; 5, g; 6, b; 7, d; 8, f.

Después, presentamos a los alumnos algunas situaciones o conflictos para que sean ellos los que indiquen el camino a seguir. Para tomar decisiones en nuestras relaciones de forma adecuada existen una serie de habilidades sociales que facilitan esa tarea. Las primeras habilidades se relacionan con las técnicas de la comunicación eficaz: presentarse, iniciar y mantener una conversación, escuchar e interesarse por el otro, hacer preguntas y dar las gracias, participar, pedir ayuda, dar instrucciones o seguirlas, disculparse, etc. Pero hay otras habilidades relacionadas con los sentimientos que pueden bloquear o agilizar nuestras reacciones: conocer los propios sentimientos y expresarlos, comprender los sentimientos de los demás, expresar afecto, enfrentarse con el enfado ajeno, resolver el miedo. Finalmente, podemos citar una serie de habilidades que suponen una alternativa a las reacciones agresivas: compartir una tarea, negociar con el otro, ayudar a los demás, defender los propios derechos de forma autocontrolada, hacer uso del sentido del humor, evitar las discusiones acaloradas, no ser despreciativo con los demás...

Esta parte de la actividad puede hacerse en grupo reducido porque son aspectos más personales y lo que nos interesa es que se exterioricen sus actitudes y las contrasten con las de los demás.

OTRAS ACTIVIDADES SUGERIDAS

Las actividades que vienen a continuación no figuran en el cuadernillo de los alumnos. Son propuestas que se pueden utilizar para ampliar el tema tratado o bien para sustituir alguna de las actividades que sí aparecen en los cuadernillos.

A) Debate

Podemos utilizar la técnica del debate en gran grupo para resaltar los mensajes de la película relacionados con los valores, la tolerancia entre personas de ideología diferente, la responsabilidad personal, la solidaridad y la oposición al autoritarismo. Cuestiones a debatir:

- ¿Qué personajes tienen más valores positivos?
- ¿Qué personajes resultan más censurables?
- ¿Qué tienen en común el cura y don Avelino?
- ¿Por qué se pelea Moncho? ¿Es motivo suficiente?
- ¿Por qué termina Moncho y su padre insultando a D. Gregorio?
- ¿Qué hubieras hecho tú si hubieras estado allí?

B) Investigamos

Propondremos a los alumnos profundizar en algunos de los aspectos que aparecen en la película y que guardan estrecha relación con las áreas curriculares. Temas propuestos:

- El Alzamiento Nacional del 18 de julio de 1936 y su repercusión en las pequeñas aldeas.
- La sociedad española durante la II República.
- Antonio Machado, profesor y poeta.
- La Institución Libre de Enseñanza.
- Verificación de la terminología utilizada en la película relacionada con Ciencias Naturales.
- Música popular e ideología en los años 30. *Del Himno de Riego al Cara al sol.*



C) Comentario de texto

Romualdo lee en clase el poema de Antonio Machado *Recuerdo infantil*. Es el quinto poema que aparece en su primer libro *Soledades*, que recoge poemas desde 1899 hasta 1907. Lo transcribimos aquí para que los alumnos puedan realizar un comentario del mismo.

RECUERDO INFANTIL

*Una tarde parda y fría
de invierno. Los colegiales
estudian. Monotonía
de lluvia tras los cristales.
Es la clase. En un cartel
se representa a Caín
fugitivo, y muerto Abel,
junto a una mancha carmín.
Con timbre sonoro y hueco
trueno el maestro, un anciano
mal vestido, enjuto y seco,
que lleva un libro en la mano.
Y todo un coro infantil
va cantando la lección:
"mil veces ciento, cien mil;
mil veces mil, un millón".
Una tarde parda y fría
de invierno. Los colegiales
estudian. Monotonía
de lluvia en los cristales.*

Resolución de conflictos



LA LENGUA DE LAS MARIPOSAS

OBJETIVOS

Con el visionado de la película y la realización de las actividades de esta guía pretendemos:

- a) Disfrutar con la película, aunque esté alejada de nuestros gustos cinematográficos.
- b) Reflexionar críticamente sobre las actitudes y comportamientos de los personajes de la película.
- c) Reconocer en el film las situaciones que generan tensión y estrés.
- d) Aprender a controlar nuestras propias tensiones.
- e) Aumentar nuestra capacidad de escuchar a los demás.
- f) Aprender a tolerar y controlar las frustraciones.
- g) Favorecer la resolución de conflictos por medio de la reflexión y la comunicación, evitando las posturas de fuerza y violencia.